

**Zeitschrift:** Schweizerische Lehrerinnenzeitung  
**Herausgeber:** Schweizerischer Lehrerinnenverein  
**Band:** 16 (1911-1912)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Weihnachten in Sizilien  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-310830>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ein eigen Heim, ein Schutz, ein Hort — Ein Zufluchts- und ein Sammelort.

## Schweizerische

# Lehrerinnen-Zeitung

Herausgegeben vom Schweizerischen Lehrerinnen-Verein

Erscheint je am 15. jeden Monats

**Abonnementspreis:** Jährlich Fr. 2.50, halbjährlich Fr. 1.25. **Inserate:** Die gespaltene Petitzeile 15 Cts.

Adresse für Abonnements, Inserate etc.: Buchdruckerei Büchler & Co. in Bern.

Adresse für die Redaktion: Frl. Dr. E. Graf, Sekundarlehrerin in Bern.

Mitglieder des Redaktionskomitees

Frau Zurlinden-Bern; Frl. Benz-Zürich; Frl. Blattner-Aarau; Frl. Wohnlich-St. Gallen.

**Inhalt von Nummer 3:** Weihnachten in Sizilien. — Der vergessene Toast. — Die verheiratete Lehrerin im Kanton Zürich. — XVII. Jahresbericht des Schweiz. Lehrerinnenvereins. — Mitteilungen und Nachrichten. — Zum Gedächtnis Dr. J. V. Widmanns. — Schweiz. Lehrerinnenverein. — Unser Büchertisch.

## Weihnachten in Sizilien.

**Weihnachten!** Dieses Wort zaubert uns Nordländern Tannenduft und Kerzenschimmer in die Erinnerung zurück, und wir denken an einen Abend, den wir zu Hause, in festlich froher Stimmung mit lieben Menschen verbringen. Vielleicht breitet sich auch eine blendende Schneelandschaft vor uns aus und verknüpft sich fest mit den andern Vorstellungen, die aus dem Worte „Weihnachten“ emporsteigen: Gebäck und Süßigkeiten, sinnige Überraschungen und Geschenke in zartfarbigem Papier, von Seidenbändchen umwickelt. Wir meinen, es sei nicht recht Weihnachten, wenn draussen nicht weicher, weißer Schnee liegt, wenn im trauten Zimmer kein Tannenbaum in Lichterglanz erstrahlt.

Mir tritt heute, wie aus einer andern Welt, das Bild des Christabends vor die Seele, wie er nach altem Brauche auf dem Lande in Sizilien gefeiert wird. Im Süden der Insel liegt ein Dörfchen, das sich emporklimmend an den „Monte Cornu“ schmiegt. Es ist schon spät am Nachmittag, aber die Sonne sendet aus tiefblauem Himmel noch goldene Strahlen auf den felsigen Hügelkamm, den der Sirocco versengt hat, und auf die Weizenfelder in der Ebene, wo die junge Saat schon verheissend grün hervorlugt. Im Süden liegen die Hügel mit ihrem dicken, graugrünen Pflanzenkleid bereits in bläulichen Duft gehüllt, am Horizonte leuchten die weissen Spitzen des Ätna, und rechts davon, tief unten, zieht sich ein schmäler, blauer Streifen hin, das Meer. Im Dorf selbst, in den steilen Gässchen, die sich zwischen den niederen weissen Häusern hinaufwinden, in den schmalen Gärtlein, wo gelbe Orangen aus dem dunklen Blattwerk hervorschauen und nur Feigen- und Mandelbäume nackte Äste gegen den Himmel emporstrecken, herrscht die scheue Stille des Feiertages. Die Leute sind zu Hause, in der geräumigen Küche, vor dem breiten Kaminfeuer, wohin

der Vater den „Ceppo“, den mächtigen Holzklotz, zum Weihnachtsbrande geschleppt hat. Den Kindern aber, die sich freuen wollen, flüstert die Mutter feierlich zu: „Still, heute Nacht wird das Christkind geboren.“ So wagen sich nur scheu andächtige Blicke aus den dunklen Kinderaugen heraus — vielleicht zum kleinen Hausaltar empor, wo das ewige Licht im Öllämpchen vor der Muttergottes brennt.

Einmal wird's noch lebendig im Dorfe: wenn nach der Vesperzeit die Frauen mit den kupfernen Wasserkrügen zum Dorfbrunnen hinuntersteigen. Aber auch dort wird heute nicht wie gewohnt übermütig geschwatzt und gelacht. Mit den gefüllten Krügen auf dem Kopfe schreiten die zierlichen Gestalten heimwärts. Unterdessen ist die Sonne untergegangen, und die sternenhelle Nacht fast ohne Dämmerung hereingebrochen. Beim Kerzenlicht wird das Abendbrot eingenommen: vielleicht nur eine kalte, goldgelbe Polentascheibe, vielleicht aber wird auch eine Kette der selbstgedörrten Feigen, die an der Wand hing, angebrochen, und die süßen Früchte werden nun zum Schwarzbrot und zum dunklen mit Wasser gemischten Wein verzehrt.

Nach und nach beginnt reges Leben im Dorfe. Die Menschen treten aus den Häusern und bilden einen Zug: Männer, Frauen, Kinder aller Altersstufen bis zum Säugling hinab, der in den Mutterarmen schläft. Der Zug bewegt sich langsam weiter, hinauf, hinunter, durch die schlecht gepflegten Pfade der Hügelreihe, allen voran die Ziegenhirten des Dorfes. Sie spielen auf ihren Sackpfeifen alte, einfache Melodien, ursprünglich wohl Kirchenmusik, aus der Zeit vielleicht, in der Weihnachtsmysterien aufgeführt wurden und Hirten und weissgeflügelte Chorknaben die Weisen der Engel über Bethlehems Fluren zu singen hatten... Vor jeder Kapelle, die einsam am Wege steht und ein Marienbild birgt, vor jedem „Gelübde“, vor jedem Kreuze hält die Prozession inne, und das Murmeln von Gebeten rauscht durch die Menge. Spät kehrt man zurück zur Mitternachtmesse in der Dorfkirche. Vor dem Hauptaltar, in der Apsis, stellen lebensgroße, buntbemalte Holzfiguren die Weihnachtsszene dar. Die Hirten, ihre Schäfchen im Arm, stehen gar steif am Eingang der Grotte, die Andacht aber, in die Joseph und Maria vor dem schmalen Wickelkinde in der Krippe kniend versunken sind, scheint echt zu sein. Im Hintergrunde darf natürlich der liliputartige Palast des Herodes nicht fehlen, und die schwarzen heiligen Dreikönige, mit Gold und blinkenden Steinen ganz bedeckt, führen Zwergkamele am Halfterband. Zwei Riesenengel aber lehnen links und rechts vor der Weihnachtsguppe an zwei Pfeilern und reichen sich ein langes Seidenband, worauf in goldenen Lettern in lateinischer Sprache geschrieben steht: „Ehre sei Gott in der Höhe, Friede auf Erden, und den Menschen ein Wohlgefallen.“ — Kerzen brennen auf dem Altar, doch nicht so viele, dass sie das geheimnisvolle Halbdunkel über dem Kirchenschiff zerstören könnten, und die Weihrauchwolken steigen weisslich zum Gewölbe empor.

Dann ist die Messe aus; die helltönenden Glocken in ihrer melancholischen, immer wiederkehrenden Melodie verkünden es der einsamen Nacht. Die Menschen kehren still nach Hause zurück.

Sie haben die schöne Weihnachtsgeschichte im Lukasevangelium selbst nie gelesen, sie haben sie aber miterlebt und erleben sie jedes Jahr wieder.